A VOX PRODUCT

VOX Tube Amplifier Head

NIGHT TRAIN

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Usuario

VOX AMPLIFICATION LTD.®

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ Ⓙ ①

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Install this product near the wall socket and keep the power plug easily accessible.
- WARNING—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

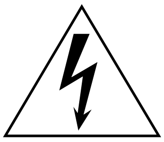
CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

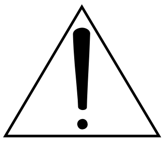
AVERTISSEMENT:

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

---

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

A ALWAYS use the supplied mains lead, if a replacement is required please contact your authorized Vox Dealer.
B DO NOT switch the amplifier on without a loudspeaker connected.
C ENSURE that any extension cabinets used are of the correct impedance.
D NEVER attempt to bypass the fuses or fit ones of the incorrect values.
E DO NOT attempt to remove the amplifier chassis, there are no user serviceable parts.
F Refer all servicing to qualified service personnel including replacement of fuses and valves. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when the power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped.

CAUTION: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the users authority to operate the equipment.

Note: It is recommended that all audio cables, with the exception of the speaker lead, used to connect to the Night Train is of a high quality, screened type. These should not exceed 10 metres in length. Always use a non-screened Vox approved speaker lead with the Night Train Amplifier and extension cabinets.

WARNING: Do not obstruct ventilation grilles and always ensure free movement of air around the amplifier!

Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the VOX Night Train, the latest innovation to come out of the depths of VOX R&D!

Like many musicians, we're pretty lazy! With all those heavy amps to lug around from gig to gig, wouldn't it be great to have the most amazing tone in a portable foot print? Well now you can. Welcome to the VOX Night Train.

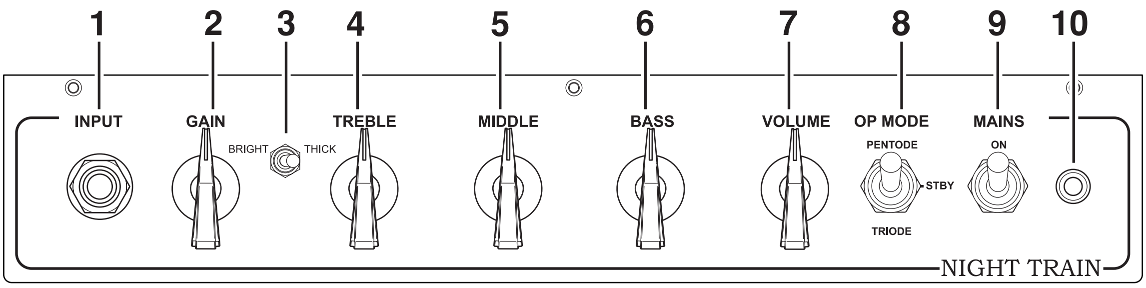
Whether you're a session player or a wanna-be rock God, your tone is the most important thing. This is a fully functional 15 Watt all-tube head so diverse that you can play blues one night, country after that and full on ROCK the next!

The Night Train features a Gain control, a preamp mode switch, a fully functional tone stack (Treble, Middle and Bass), Master volume and an Output mode selector, enabling you to change the power stage from Pentode, Standby or Triode mode (basically 15 Watts / Tubes warmed with no output / 7.5 Watts).

You've never heard anything like this before.
Welcome aboard the Night train to tone!

The VOX R&D team.

FRONT PANEL LAYOUT



1. **INPUT Jack -** Insert Guitar here!
2. **GAIN Control -** Use this to achieve chimey cleans when set before 12 o'clock, to ear bleeding overdrive when cranked! And of course everything in between!
3. **Mode Switch -** This switch is used to adjust the front end pre-amp of the amplifier. There are 2 modes:
   a. **BRIGHT -** Now you have a bit more brightness.
   b. **THICK -** Use this to boost your Gain to awesome levels! (NOTE: when this is on, the tone controls aren't!)
4. **TREBLE Control -** This controls the treble (high) frequencies in your sound - from soft and round when turned down (counter-clockwise) to bright and cutting when cranked (clock-wise) and all points in-between.
5. **MIDDLE Control -** This controls the middle (mid range) frequencies in your sound. From hollow when turned down (counter-clockwise) to full and rich when cranked (clockwise) and all points in between.

6. **BASS Control -** This controls the bass (low) frequencies in your sound - from warm and light when turned down (counter-clockwise) to dark and heavy when cranked (clockwise) and all points in between.

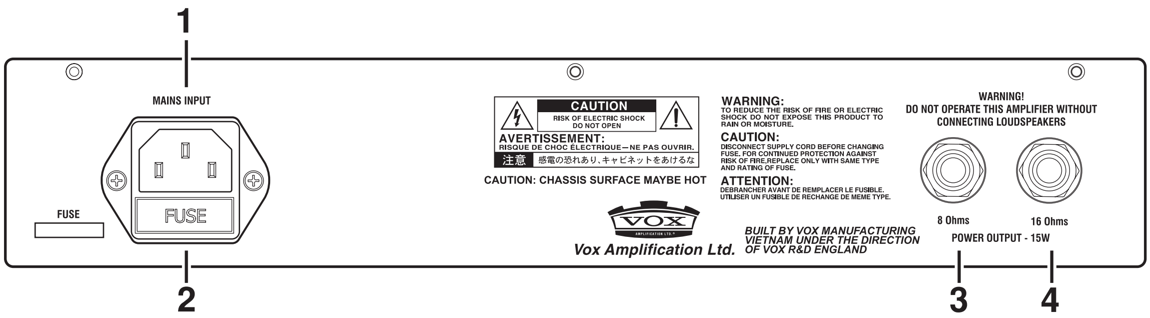
7. **VOLUME Control -** This affects the overall output level of the preamp stage, use this to control the overall volume of the amplifier whilst retaining all the tonal characteristics. (hey who, are we kidding here....overdrive!)

8. **OP MODE (Output Mode) Switch -** This is used in 3 ways:
   a. PENTODE - Full 15 Watts of power
   b. STBY - No output, just nicely warmed tubes
   c. TRIODE - 7.5 Watts output power with a slightly mellowed top end.

9. **MAINS Switch -** Turns the Night Train from off to on!

10. **Indicator -** Let's you know if the night train is ....well...on or off!

REAR PANEL LAYOUT



1. **MAINS INPUT -** Connect your electricity here with the supplied, detachable Mains (power) cord.

2. **MAINS FUSE -** (serious bit) The fuse provides an overall safety protection in the event your amplifier develops and electrical fault.
   The correct value of the fuse is located on the rear panel of your amplifier and should only be replaced with one of the same value.

3. **8 Ohm Speaker Jack -** This is used to connect the Night Train to any 8 ohm cabinet.

4. **16 Ohm Speaker Jack -** This is used to connect the Night Train to any 16 ohm cabinet.

WARNING !	Always use a non-screened VOX approved speaker lead with the Night Train amplifier and cabinet.
WARNING !	Please ensure that your amplifier is connected to the correct mains power voltage—please check the rear panel rating plate. If in doubt consult dealer.
WARNING !	NEVER operate this amplifier without the loudspeaker load being connected. Serious damage can occur otherwise.
WARNING !	This amplifier must always be earthed (grounded) to prevent the risk of electrical shock.

SPECIFICATIONS

Power Output:	15 Watts RMS into 8 or 16 ohm
Dimensions (W x H x D):	308 x 177 x 160 mm (12.13 x 6.97 x 6.30 inches)
Weight:	7.7Kg (16.98 lbs)
Included items:	Power cable, Owner's manual, Speaker cable, Carry bag

Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

www.voxamps.com

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d'eau.
- L'appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évite en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l'appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d'une prise de type polarisée ou d'une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d'alimentation de sorte qu'on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S'il y a risque d'orage ou que vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l'interrupteur d'alimentation n'isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Installez ce produit près de la prise électrique murale et gardez un accès facile à la prise électrique et au cordon d'alimentation.
- ATTENTION: Cet appareil doit absolument être connecté à une prise électrique reliée à la terre.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l'appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d'alimentation sont endommagés, si de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s'il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N'utilisez jamais d'allonge trop longue avec cet appareil et ne l'alimentez jamais via les prises secteur équipant d'autres dispositifs.
- N'installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Des niveaux d'écoute trop importants lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peuvent entraîner des pertes d'audition.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l'appareil. Si vous avez placé l'appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d'éviter une chute et des blessures.

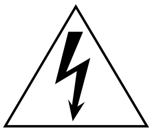


WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意　感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



L'éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence de parties non isolées et de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'appareil, qui posent des risques d'électrocution pour l'utilisateur.



Le point d'exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l'utilisation et à l'entretien de ce produit.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

A Utilisez TOUJOURS le cordon d'alimentation fourni. Si vous devez remplacer le cordon, veuillez contacter votre revendeur agréé Vox.
B NE mettez PAS l'amplificateur sous tension quand un haut-parleur lui est raccordé.
C ASSUREZ-VOUS que l'impédance de toutes les enceintes supplémentaires utilisées sont correctes
D N'essayez JAMAIS de contourner les fusibles ou mettre en place de nouveaux dont les valeurs ne sont pas correctes.
E N'essayez JAMAIS de déposer le châssis de l'amplificateur. Aucune partie ne peut être réparée par l'utilisateur.
F Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié, y compris pour le remplacement des fusibles et des lampes. Des réparations seront nécessaires si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, notamment lorsque la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, lorsqu'un liquide a été renversé sur l'appareil ou des objets sont tombés à l'intérieur, l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne pas normalement ou est tombé par terre.

ATTENTION: Tout changement ou modification non expressément autorisés par l'autorité responsable de la conformité aux normes entraînera l'interdiction d'utiliser l'appareil.

Remarque: Tous les câbles audio, à l'exception du câble d'enceinte, utilisés avec le Night Train doivent être de bonne qualité et blindés. Ils ne peuvent excéder 10 mètres de longueur.
Servez-vous toujours d'un câble d'enceinte non blindé approuvé par Vox pour relier l'ampli Night Train et les enceintes d'extension.

AVERTISSEMENT: Ne bouchez pas les grilles de ventilation et veillez à ce que l'air puisse toujours circuler librement autours de l'amplificateur.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)




Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparait sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

INTRODUCTION

Merci et félicitations pour avoir choisi le VOX Night Train, la dernière nouveauté sortie de l’insondable imagination de l’équipe R&D de VOX!

Comme bien des musiciens, nous sommes assez paresseux! Au lieu de se coltiner des amplis à la tonne d’un concert à un autre, le rêve ne serait-il pas de concentrer des sonorités exceptionnelles dans un boîtier portable à souhait? N’en rêvez plus, le voici. Bienvenue au VOX Night Train.

Que vous soyez musicien de studio ou futur dieu du rock, votre son est primordial. Cette tête intégralement à lampes de 15W est tellement polyvalente que vous pouvez jouer du blues une nuit, de la country la nuit suivante et enchaîner ensuite avec un ROCK d’enfer!

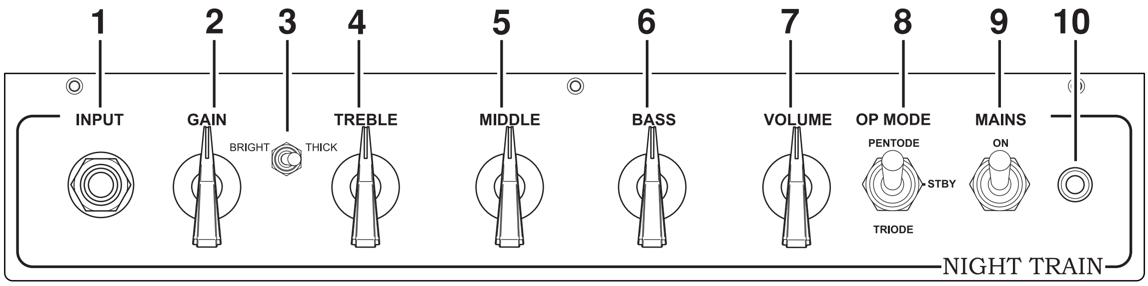
Le Night Train dispose d’une commande GAIN, d’un commutateur de mode de préampli, d’une palette complète de commandes de timbre (TREBLE, MIDDLE et BASS), d’une commande de volume global et d’un sélecteur de mode de sortie vous permettant de faire passer l’étage de puissance en mode “Pentode”, “Standby” ou “Triode” (plein pot à 15W, lampes chauffées sans signal de sortie ou puissance de 7,5W).

Vous n’avez jamais rien entendu de tel.

Bienvenue dans le Night Train!

L’équipe R&D de VOX

FACE AVANT



1. **Prise INPUT -** Branchez-y votre guitare!

2. **Commande GAIN -** Utilisez cette commande pour aller des sons cristallins avant 12h à une distorsion féroce après… en passant, bien sûr, par toute la palette intermédiaire.

3. **Commutateur de mode -** Ce commutateur permet de régler l’étage du préampli de l’amplificateur. Vous avez le choix entre 2 modes:
   a. **BRIGHT -** Ce mode lui confère un peu plus d’éclat.
   b. **THICK -** Utilisez ce mode pour amener le gain à des niveaux démesurés! (REMARQUE: quand ce mode est activé, les commandes de timbre ne le sont pas!)

4. **Commande TREBLE -** Contrôle les hautes fréquences (l’aigu) du son; vous pouvez aller d’un son doux et rond (à gauche toute) à un son tranchant et éclatant (à fond à droite), en passant par tous les stades intermédiaires.

5. **Commande MIDDLE -** Contrôle les fréquences moyennes (le médium) du son. Vous passez d’un son creux (à gauche toute) à une sonorité pleine et riche (à droite toute) avec toutes les options intermédiaires.

6. Commande BASS - Contrôle les basses fréquences (le grave) du son; vous pouvez aller d'un son chaud et léger (à gauche toute) à un son heavy et sombre (à fond à droite) en passant par tous les stades intermédiaires.

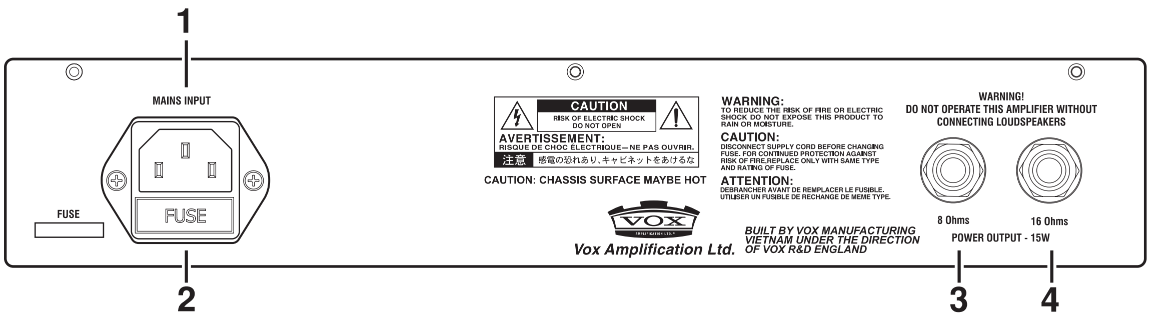
7. Commande VOLUME - Elle détermine le niveau de sortie global du préampli. Vous pouvez donc utiliser cette commande pour régler le volume de l'amplificateur sans changer le son… qui sature probablement déjà!

8. Commutateur OP MODE (mode de sortie) - Vous avez le choix entre 3 modes:
   a. **PENTODE -** Pleine puissance de 15W
   b. **STBY -** Pas de sortie, juste des lampes bien chaudes
   c. **TRIODE -** Puissance de sortie de 7,5W avec un aigu légèrement adouci.

9. Commutateur MAINS - Allume/éteint le Night Train.

10. Témoin - Il vous permet de savoir si le Night Train est allumé ou éteint.

FACE ARRIÈRE



1. MAINS INPUT - Branchez le cordon d'alimentation fourni ici.

2. MAINS FUSE - (Important!) Ce fusible offre une protection générale si l'amplificateur pose un problème électrique.
La description du fusible est indiquée en face arrière de l'amplificateur; remplacez-le toujours par un fusible équivalent.

3. Prise pour enceinte de 8Ω: - Elle permet de brancher le Night Train à une enceinte de 8Ω.

4. Prise pour enceinte de 16Ω: - Elle permet de brancher le Night Train à une enceinte de 16Ω.

ATTENTION !	Servez-vous toujours d'un câble d'enceinte non blindé approuvé par Vox pour relier l'ampli Night Train et les enceintes d'extension.
ATTENTION !	Assurez vous que l'ampli est bien connecté au réseau électrique qui lui convient – Reportez vous au panneau arrière pour connaître le voltage de votre ampli. Si vous avez le moindre doute, consultez votre revendeur.
ATTENTION !	NE JAMAIS faire fonctionner votre ampli sans avoir brancher de baffle. Vous risquez, dans le cas contraire de sérieusement endommager votre ampli.
ATTENTION !	L'ampli doit toujours être relié à la terre pour prévenir tout risque de choc électrique.

FICHE TECHNIQUE

Puissance de sortie:	15W RMS sous 8 ou 16Ω
Dimensions (L x H x P):	308 x 177 x 160 mm
Poids:	7,7 kg
Accessoires fournis:	Câble d’alimentation, Mode d’emploi, Câble pour enceinte, Sac de transport

Les caractéristiques et l’aspect du produit sont susceptibles d’être modifiés sans avis préalable en vue d’une amélioration.

www.voxamps.com

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Stellen Sie diesen Verstärker in der Nähe einer Wand Schutzkontaktdose auf und achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzanschlusskabels.
- Warnhinweis: Dieser Verstärker darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter (Erdung) betrieben werden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Hohe Schallpegel bei Verwendung eines großen oder kleinen Kopfhörers können Hörschäden verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt.

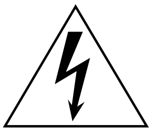


WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

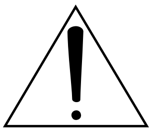
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen" im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender darauf hin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedien- und Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

* Alle Firmen-, Produkt- und Formatnamen usw. sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

A Verwenden Sie IMMER das mitgelieferte Netzkabel. Wenn Austausch erforderlich ist, wenden Sie sich an Ihren Vox-Vertragshändler.

B Schalten Sie NICHT den Verstärker ohne angeschlossenes Lautsprecherkabel ein.

C STELLEN SIE SICHER, dass jegliche eventuell verwendete Gitarrenboxen die richtige Impedanz haben.

D Versuchen Sie NIEMALS, die Sicherungen zu überbrücken oder Sicherungen falscher Impedanz einzusetzen.

E Entfernen Sie NIEMALS das Verstärkergehäuse. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile.

F Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten, einschließlich Austausch von Sicherungen und Röhren, dem qualifizierten Wartungspersonal. Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät auf jegliche Weise beschädigt wurde, wie etwa bei Beschädigung von Netzkabel oder Stecker, bei Eindringen von Flüssigkeiten oder Gegenständen ins Innere, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht richtig arbeitet, oder fallengelassen wurde.

VORSICHT: Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von dem Aussteller der Konformitätserklärung genehmigt wurden können die Erlaubnis zum Betrieb des Geräts hinfällig werden lassen.

Anmerkung: Prinzipiell sollten alle Kabel bis auf das Lautsprecherkabel, die man an den Night Train anschließt, geschirmt und von guter Qualität sein. Verwenden Sie niemals Kabel mit einer Länge von mehr als 10 Metern.
Für die Verbindung des Night Train mit seinem Lautsprecher oder einer Erweiterungsbox müssen nicht geschirmte Kabel verwendet werden, die von Vox ausdrücklich empfohlen werden.

WARNUNG: Nicht Ventilationsschlitze verdecken und immer freien Luftstrom um den Verstärker sicherstellen!

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)




Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne" auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.
Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

VORWEG

Herzlichen Glückwunsch zur Ihrer Wahl eines VOX Night Train, einer weiteren innovativen Lösung des VOX R&D-Teams!

Wie die meisten Musiker sind wir ziemlich faul! Wer karrt schon gerne schwere Verstärker von einem Gig zum nächsten, wenn man auch aus einem kompakten Teil herrliche Sounds herauskitzeln kann? Ab sofort ist das kein Thema mehr. Willkommen zum VOX Night Train.

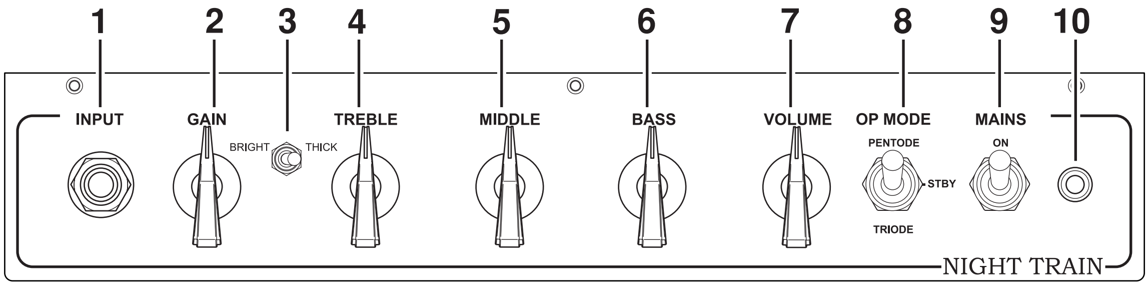
Sowohl Session-Musiker als auch angehende Rockidole finden hier einen Super-Sound vor. Dieser vielseitige 15W-Röhrentop ist so flexibel, dass man mühelos Blues, Country und ROCK spielen kann – wenn's sein muss sogar am selben Abend!

Der Night Train enthält einen GAIN-Regler, einen Preamp-Moduswahlschalter, eine vielseitige Klangregelung (TREBLE, MIDDLE und BASS), einen VOLUME-Regler (Master) und einen Ausgabemodusschalter („Pentode", „Standby" und „Triode", d.h. 15W/Röhren warm, aber keine Tonausgabe/7,5W).

So etwas haben Sie noch nie gehört.
Willkommen also im Zug, der direkt ins Sound-Walhalla fährt!

Ihr VOX R&D-Team.

BEDIENFELD



1. **INPUT-Buchse -** Hier muss die Gitarre angeschlossen werden.

2. **GAIN-Regler -** Mit Einstellungen vor „12 Uhr"erzielen Sie brillante „Clean"-Sounds. Danach wird's dann immer zerrender. Selbstverständlich brauchen Sie sich nicht auf diese beiden Extreme zu beschränken…

3. **Moduswahlschalter -** Hiermit können Sie den Vorverstärker wunschgemäß „pollen". Es gibt 2 Möglichkeiten:
   a. **BRIGHT -** Hiermit wird der Sound heller.
   b. **THICK -** Hiermit können Sie den Pegel fast bis ins Unermessliche anheben! (Anmerkung: Solange diese Funktion aktiv ist, ist die Klangregelung nicht belegt!)

4. **TREBLE-Regler -** Hiermit können die Höhen angehoben und abgesenkt werden – von „geschmeidig und rund" (ganz links) bis „beißend" (ganz rechts). Zwischenlösungen sind ebenfalls empfehlenswert.

5. **MIDDLE-Regler -** Hiermit regeln Sie den Mittenbereich Ihres Sounds. Drehen Sie ihn ganz links für einen fast „hohlen" und ganz nach rechts für einen breiten Sound. Auch die Zwischenlösungen klingen natürlich gut.

6. BASS-Regler - Hiermit kann der Bass angehoben und abgesenkt werden – von „warm und leicht“ (ganz links) bis „druckvoll“ (ganz rechts). Zwischenlösungen sind ebenfalls empfehlenswert.

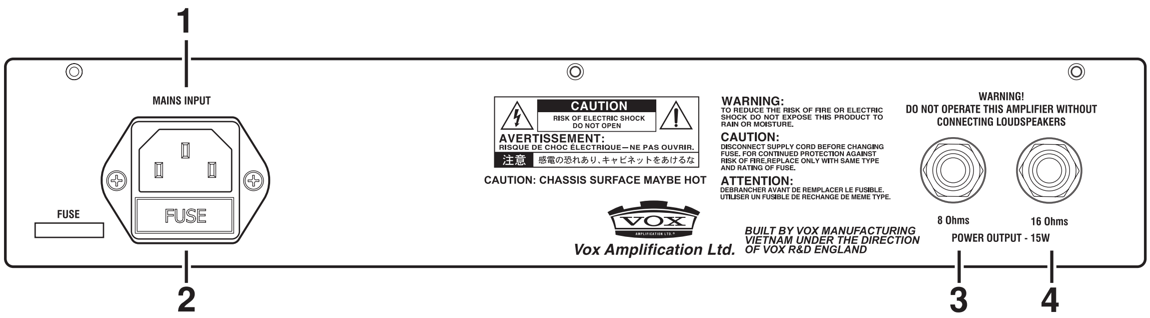
7. VOLUME-Regler - Hiermit wird der Ausgangspegel des Vorverstärkers eingestellt. Damit bestimmen Sie die Lautheit, ändern aber nichts mehr am Sound. (Der wahrscheinlich schon schön brät.)

8. OP MODE-Schalter (Output Mode) - Hier bieten sich 3 Möglichkeiten:
- **a. PENTODE -** Die geballte 15W-Ausgangsleistung.
- **b. STBY -** Keine Tonausgabe, nur angenehm warme Röhren.
- **c. TRIODE -** 7,5W mit einem leicht abgerundeten Höhenbereich.

9. MAINS-Schalter - Hiermit kann der Night Train ein- und ausgeschaltet werden.

10. Diode - Leuchtet, wenn der Night Train eingeschaltet ist.

RÜCKSEITE



1. MAINS INPUT - Hier muss das beiliegende Netzkabel angeschlossen werden.

2. MAINS FUSE - (Ganz wichtig) Diese Sicherung verhindert, dass der Verstärker im Falle einer elektrischen Störung durchbrennt.
Beachten Sie die Spezifikation dieser Sicherung auf der Rückseite. Verwenden Sie nur Sicherungen des angegebenen Typs.

3. 8Ω-Boxenausgang - Erlaubt das Anschließen einer 8Ω-Box an den Night Train.

4. 16Ω-Boxenausgang - Erlaubt das Anschließen einer 16Ω-Box an den Night Train.

WARNUNG ! Für die Verbindung des Night Train mit seinem Lautsprecher oder einer Erweiterungsbox müssen nicht geschirmte Kabel verwendet werden, die von Vox ausdrücklich empfohlen werden.

WARNUNG ! Bitte achten Sie darauf, dass der Verstärker an die korrekte Netzspannung angeschlossen ist – überprüfen Sie dazu das Typenschild an der Rückseite. Falls Zweifel bestehen, frage Sie Ihren Händler.

WARNUNG ! Betreiben Sie den Verstärker NIEMALS OHNE LAUTSPRECHER. Andernfalls könnte er beschädigt werden.

WARNUNG ! Dieser Verstärker muss immer geerdet sein, um einen Stromschlag zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung:	15W RMS an 8 oder 16Ω
Abmessungen (B x H x T):	308 x 177 x 160 mm
Gewicht:	7,7 kg
Lieferumfang:	Netzkabel, Bedienungsanleitung, Lautsprecherkabel, Tragetasche

Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

www.voxamps.com

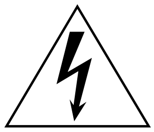
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- Guarde estas instrucciones.
- Cumpla estas instrucciones.
- Siga todas las intrucciones.
- No utilizar este aparato cerca del agua.
- Los aparatos enchufados a la corriente eléctrica no deben ser expuestos a goteos o salpicaduras, así como no colocar recipientes que contengan líquido encima de los mismos.
- Limpiar exclusivamente con un trapo suave.
- No bloquee las aberturas de ventilación. Instale según las instrucciones del fabricante.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- No elimine la toma de tierra del conector de corriente. Es un cable color amarillo con franjas vedes.
- Proteja el cable de alimentación de pinzamientos, así como el conector de corriente.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- Desconectar el interruptor de corriente no aisla completamente el aparato de la línea de corriente, se debe desenchufar el conector de corriente si no se va a usar por largos periodos de tiempo.
- Instale este aparato cerca de una toma de corriente y deje el enchufe fácilmente accesible.
- ATENCIÓN - Este aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Delegue el mantenimiento del aparato en manos de personal autorizado. Se requiere de revisión cuando el aparato ha sido dañado de algún modo, como daños en el cable de alimentación, ha caído líquido dentro o el aparato ha sido expuesto a la lluvia, no opera correctamente o se ha sufrido algún impacto.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN
AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



El símbolo del rayo significa que existen voltajes peligrosos sin aislar en el interior de la unidad, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de electrocución.



El signo de admiración indica al usuario que existen instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que acompaña al producto.

---

* Los nombres de empresas, nombres de productos y nombres de formatos, etc., son marcas registradas de sus respectivos propietarios.

A Use SIEMPRE el cable de red suministrado, si es necesario reemplazarlo, por favor póngase en contacto con su distribuidor Vox autorizado.
B NO encienda el amplificador sin un altavoz conectado.
C ASEGÚRESE que si usa recintos acústicos de extensión éstos sean de la impedancia adecuada.
D NO INTENTE NUNCA puentear los fusibles o usar fusibles que no sean iguales a los suministrados.
E DO INTENTE abrir el chasis del amplificador, no existen partes que requieran la intervención del usuario.
F Cualquier mantenimiento o reparación debe ser llevado a cabo por personal cualificado, incluyendo el reemplazo de fusibles y válvulas. Es necesario llevar el aparato al servicio post venta cuando se ha dañado de cualquier forma, por ejemplo si el cable o enchufe de alimentación se han dañado, han caído líquidos u objetos al aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, el aparato no funciona normalmente o se ha caído.

PRECAUCIÓN: Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte encargada del mantenimiento puede anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Nota: se recomienda que todos los cables para conectar el Night Train, a excepción del cable del altavoz, sean apantallados y de buena calidad. No se debe superar la longitud de 10 metros. Usa siempre un cable no apantallado y aprobado por VOX para el amplificador Night Train y los recintos de altavoces.

AVISO: ¡No obstruya las rejillas de ventilación y asegúrese siempre que existe libre movimiento de aire alrededor del amplificador!

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)





Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

INTRODUCCIÓN

Gracias por la compra del amplificador VOX Night Train, la última innovación del departamento de I+D de VOX.

Como la mayoría de los músicos, somos muy vagos. Con todos esos amplificadores gigantescos que hay que llevar de bolo en bolo, ¿no sería fantástico tener todos esos sonidos en un espacio reducido? Pues ya lo tienes. Bienvenido al VOX Night Train.

Ya seas un músico de sesión o un aspirante a super estrella del rock, tu sonido es lo más importante. El Night Train es un amplificador de 15 vatios completamente a válvulas tan versátil que puedes tocar blues una noche, country otra noche y rock a la siguiente.

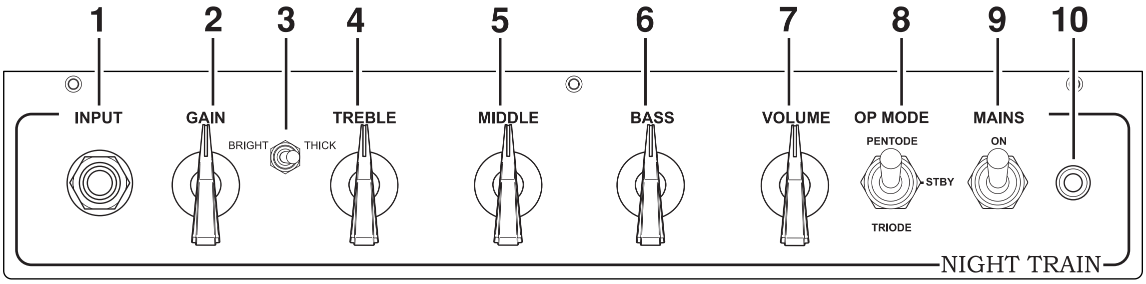
El Night Train incluye un control de ganancia, un conmutador del modo de previo, un completo ecualizador (agudos, medios y graves), volumen general y selector del modo de salida permitiendo cambiar el modo de potencia entre Pentodo, Standby o Triodo (15 vatios, válvulas encendidas sin sonido y 7.5 vatios respectivamente).

No has escuchado nada parecido al Night Train.

Bienvenido al tren nocturno del sonido.

El equipo I+D de VOX.

PANEL FRONTAL



1. **JACK DE ENTRADA –** conecta aquí tu guitarra!
2. **CONTROL DE GANANCIA –** Hasta la mitad del recorrido ofrece sonidos limpios, en adelante todo tipo de saturaciones.
3. **CONMUTADOR DE MODO –** Este conmutador se usa para seleccionar el modo del previo del amplificador. Hay dos opciones:
   - **a. BRIGHT –** Un sonido más brillante.
   - **b. THICK –** ¡Utiliza este control para subir la ganancia a niveles tremendos! (NOTA: cuando este control está activado, los controles de tono se desactivan)
4. **CONTROL DE AGUDOS –** Controla las altas frecuencias del sonido, desde matices suaves y redondeados a poco recorrido del botón a sonidos agudos y chillones cuando se pasa de la mitad del recorrido.
5. **CONTROL DE MEDIOS –** Controla las frecuencias medias del sonido. Sonidos más dulces en la primera mitad del recorrido y sonidos más plenos de la mitad en adelante.

6. CONTROL DE GRAVES – Controla las frecuencias graves del sonido, sonidos más cálidos con ajustes bajos y sonidos más oscuros y pesados en adelante.

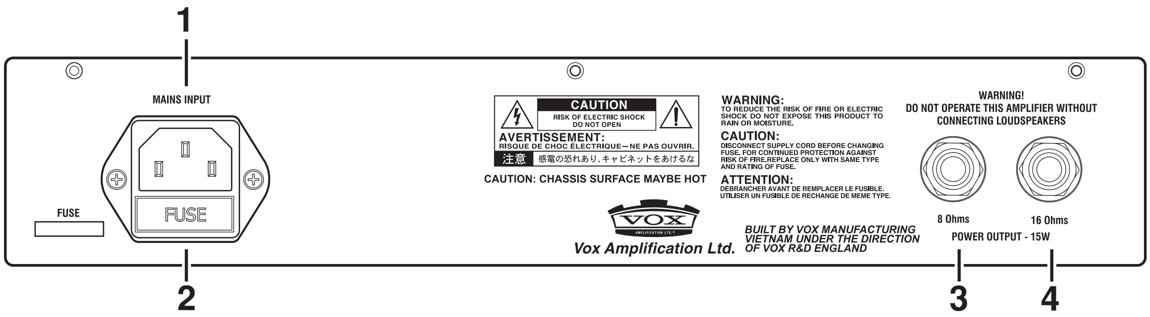
7. CONTROL DE VOLUMEN – Afecta a la salida global del amplificador en la sección del previo, úsalo para controlar el volumen general del amplificador y mantener las características tonales de sonido. (Súbelo y verás qué risa).

8. OP MODE (MODO DE SALIDA) – Este control tiene tres posiciones:
a. PENTODE – volumen total de salida de 15 vatios.
b. STBY – sin sonido, pero con las válvulas encendidas.
c. TRIODE – volumen total de salida de 7.5 vatios.

9. INTERRUPTOR DE CORRIENTE – se usa para encender el Night Train.

10. INDICADOR – se ilumina cuando el amplificador está encendido.

PANEL TRASERO



1. TOMA DE CORRIENTE – conecta aquí el cable de corriente suministrado.

2. FUSIBLE GENERAL – importante, el fusible es una medida de seguridad en el caso de un fallo eléctrico.
El valor exacto del fusible está rotulado en el panel trasero de tu amplificador y sólo debe reemplazarse por uno del mismo valor.

3. JACK PARA ALTAVOZ DE 8 OHMIOS – Se emplea para conectar el Night Train a un recinto de 8 ohmios.

4. JACK PARA ALTAVOZ DE 16 OHMIOS – Se emplea para conectar el Night Train a un recinto de 16 ohmios.

¡AVISO! Usa siempre un cable no apantallado y aprobado por VOX para el amplificador Night Train y los recintos de altavoces.

¡AVISO! Por favor asegúrese que el amplificador está conectado a una toma de corriente con voltaje correcto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor.

¡AVISO! NUNCA utilice el amplificador sin los altavoces conectados. Si lo hace pueden producirse graves daños.

¡AVISO! Este amplificador siempre debe estar conectado a una toma de tierra adecuada, para prevenir el riesgo de electrocución.

ESPECIFICACIONES

Potencia de salida:	15 vatios a 8 ó 16 ohmios
Dimensiones (ancho x alto x profundo):	308 x 177 x 160 mm.
Peso:	7,7 kilos.
Accesorios incluidos:	Cable de corriente, manual del usuario, cable de altavoz, funda de transporte.

Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

www.voxamps.com

VOX Tube Amplifier Head NIGHT TRAIN

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.
Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ Ⓙ ①

VOX AMPLIFICATION LTD. 9 Newmarket Court, Kingston, Milton Keynes, MK10 OAU, UK http://www.voxamps.com/